

2019002308

PROTOKOL DODANIA MARATÓNSKEHO OHŇA MESTU KOŠICE A KOŠICKÉMU MARATÓNU MIERU

Tento protokol dňa 12. septembra 2019 podpísali:

• pán **Kostas Panagopoulos**, Prezident Gréckej atletickej federácie (SEGAS) a p. **Vasilis Sevastis**, Predseda Organizačného výboru (AMA OC), Autentického Aténskeho maratónu, ktorí spolu manažujú práva používania MARATÓNSKEHO OHŇA (Ďalej v texte protokolu: oheň), v mene organizácie SEGAS a

pán **Jaroslav Polaček**, zástupca Mesta Košice, a p. **Branislav Koniar**, zástupca Košického maratónu mieru, ktorí spolu požiadali o MARATÓNKÝ OHEŇ, aby to využili pri príležitosti pretekov Košického maratónu mieru 2020.

Mesto Košice a Medzinárodný maratón mieru (MMM) v Košiciach, ďalej v texte ako:

Hostiteľské mesto, pri zohľadnení a rešpektovaní:

- histórie, jedinečnosti a významu Maratónskeho ohňa,
- dôležitosti symboliky Maratónskeho ohňa, ako je to uvedené v tomto protokole,
- ideály a tradície športového hnutia,
- osobitné výsady a práva, ktoré majú SEGAS a Mestská samospráva mesta Marathon, ako strážcovia Maratónskeho ohňa,

týmto sa dohodli, že Maratónsky oheň doručia Hostiteľskému mestu.

ZAVEDENIE A SYMBOLIKA MARATÓNSKEHO OHŇA

V roku 2007, Organizačný výbor AMA, v mene SEGAS a mesta Marathon, zaviedli Maratónsky oheň, ktorý sa stal novým symbolom AIMS a Maratónskeho hnutia po celom svete. Maratónsky oheň má za cieľ stať sa symbolom svetového mieru, rozšírenia ideálov Maratónskeho hnutia po celom svete, slúžiť princípom športu a spravodlivej súťaže a celkovej propagácii športu, ako životného štýlu.

Maratónsky oheň sa zapáli každý rok v novembri, v predvečer "Aténskeho maratónu počas špeciálneho medzinárodného ceremoniálu, ktorý sa koná v rodisku Maratónskeho behu. Ceremoniál zapálenia Maratónskeho ohňa sa

koná na posvätných archeologických miestach Maratónskej hrobky, a ďalej rozvíja a rozširuje historický význam Maratónskej bitky v roku 480 p. n. l. za modernú civilizáciu. Odovzdáva nám príbeh starodávneho vojaka - posla, ktorý dobehol z Marathonu do Atén, aby oznámil správu o víťazstve, a práve toto víťazstvo bolo pri zrode moderného maratónskeho behu.

Prvý ceremoniál zapálenia Maratónskeho ohňa sa konal 3. novembra 2007, v Maratónskej hrobke, pod záštitou a za prítomnosti gréckych ministrov kultúry a turizmu, predsedu Provincie Východnej Attiky, primátorov miest Marathon a okolitých miest, predsedu členov rady SEGAS, Generálnych tajomníkov a členov Medzinárodnej atletickej federácie / IAAF/ a AIMS, predsedu a členov AMA OC, občanov mesta Marathon, ako aj vedúcich osobností športu z Grécka a zo zahraničia.

Maratónsky oheň následne po ceremoniáli jeho zapálenia, držia celý rok v meste Marathon v Múzeu maratónskeho behu. Organizácia SEGAS a mesto Marathon, ako strážcovia ohňa, však vypracovali výmenný program pod vedením AMA OC o prebratí/hostení ohňa aj inými mestami, ktoré samé organizujú Maratónske preteky. Tento výmenný program znamená nielen propagáciu cieľov Maratónskeho hnutia a ideálov Maratónskeho ohňa, ale chce vytvoriť aj sieť miest spojených s rodiskom týchto jedinečných pretekov.

ODOVZDÁVACIE CEREMONIÁLY MARATÓNSKEHO OHŇA

Dodanie Maratónskeho ohňa Hostiteľskému mestu sleduje určitú procedúru, ktorá sa skladá z dvoch väčších ceremoniálnych podujatí:

(1) Odovzdávací ceremoniál, ktorý sa koná pri mieste historického štartu Aténskeho maratónu v meste Marathon (voliteľný ceremoniál pre hostiteľské mesto, ktoré sa musí zorganizovať len počas "Autentického Aténskeho maratónskeho" novembrového víkendu) a/alebo

(2) Uvítací ceremoniál zapálenia ohňa v hostiteľskom meste počas relevantného Maratónskeho podujatia.

Úvodný koncept a scenár Uvítacieho ceremoniálu zapálenia ohňa, aj všetky súvislé materiály (tlačené alebo iné) vytvorené počas tohto podujatia, musí schváliť organizácia AMA OC, ktorá predstavuje SEGAS a Mesto Marathon pre projekt Maratónskeho ohňa.

PRAVIDLÁ DODANIA MARATÓNSKEHO OHŇA

1. História Maratónskeho ohňa musia rešpektovať všetky zainteresované strany vždy a všade.
2. Kotel, v ktorom sa Maratónsky oheň zapalať v hostiteľskom meste musí odrážať jeho hodnotu, propagujú a ochraňujú tento Oheň.
3. Maratónsky oheň sa nesmie v hostiteľskom meste nijako zneužiť, teda nesmú ho predať, prenajímať alebo prepraviť do iného mesta súkromným, komerčným organizáciám alebo jednotlivcom.
4. Žiadni sponzori maratónu v hostiteľskom meste sa nesmú priamo spojiť s Maratónskym ohňom.
5. Akékoľvek súvislé tlačené materiály spojené s Maratónskym ohňom musia byť schválené organizáciou AMA OC.
6. Maratónsky oheň je možné odovzdať výlučne len primátorovi Hostiteľského mesta a/alebo špičkovému predstaviteľovi Maratónskych pretekov Hostiteľského mesta počas Uvítacieho ceremoniálu zapálenia ohňa v tomto meste.

POVINNOSTI HOSTITEĽSKÉHO MESTA

Hostiteľské mesto je povinné:

- Uhradiť cestovné náklady (spiatočné letenky, economy class) a ubytovacie náklady (5*, plná penzia) v hostiteľskom meste pre 3 zástupcov Gréckej atletickej federácie /SEGAS/ a mesta Marathon, ktorí pricestujú do mesta na Uvítací ceremoniál zapálenia pri maratónskom podujatí.
- Dva alebo tri dni pred miestnym Maratónskym podujatím zorganizovať - reprezentatívne privítacie eventy na vysokej úrovni pre Maratónsky oheň, a vysoko propagovaný Uvítací ceremoniál zapálenia na významnom mieste Hostiteľského mesta
- Bezplatne poskytnúť nahraný obraz/film uvítacieho ceremoniálu v Hostiteľskom meste pre AMA OC.
- Fakultatívne poskytnúť dve Maratónske pochodne pre štafetu a pre Uvítací ceremoniál zapálenia ohňa v Hostiteľskom meste. Ak ich nemáte, my vám môžeme takéto pochodne dodať, ktoré používame aj v meste Maratón pri našom otváracom ceremoniáli.

Strany podpísaním tohto Protokolu vyhlasujú svoje presvedčenie, že Maratónsky oheň posilňuje skutočný význam maratónskeho podujatia pre všetky Maratónske preteky po celom svete, chápujú pri tom dôležitú symboliku spojenú so silou ľudského rozumu a vôle. Prítomnosť Maratónskeho ohňa v Hostiteľskom meste, organizujúcom Maratónske preteky, dôrazne podporí posolstvo svetového mieru a solidarity, čo je cieľom každého. Ďalej rozšíri hodnotu športu a behu, ako katalyzátora zdravého životného štýlu, a nakoniec ešte pevnejšie podporí medzinárodnú prestíž Maratónskeho podujatia Hostiteľského mesta.

17. 10. 2019

Za AMA OC
a Maratónsky oheň

Za Mesto Košice
a Medzinárodný maratón mieru v Košiciach

pán Kostas Panagopoulos
Prezident SEGAS

pán Jarosíav Polaček
Primátor mesta Košice

pán Vasilis Sevastis Mr.
Predseda AMA OC

pán Branislav Koniar
Riaditeľ Košického maratónu mieru

PROTOCOL OF DELIVERY OF THE MARATHON FLAME TO THE CITY OF KOŠICE & THE KOŠICE PEACE MARATHON

This protocol was signed on 12th of September 2019 by:

- **Mr. Kostas Panagopoulos**, President of the Hellenic Athletics Federation (SECAS) and **Mr. Vasilis Sevastis**, Chairman of the "Athens Marathon. The Authentic" Organizing Committee (AMA OC), who together manage on behalf of SECAS the rights of the MARATHON FLÁME (or FLÁME in this protocol), and
- **Mr. Jaroslav Poláček**, representing the City of Košice, and **Mr. Branislav Koniar**, representing the Košice Peace Marathon, who have jointly requested the MARATHON FLAME in order to honor it during the 2020 Košice Peace Marathon.

The City of Košice and the Košice Peace Marathon, hereunder referred to as the Host City, taking into consideration and respecting:

- > the history, the uniqueness and the special significance of the Marathon Fláme by all means,
- > the importance of the symbolism of the Marathon Fláme, as stated in this protocol,
- > the ideals and the traditions of the šport movement,
- > the unique privilege and rights that SECAS and the Marathon Municipality have as guardians of the Marathon Flame,

agree that the Marathon Fláme is delivered to the Host City.

THE ESTABLISHMENT & SYMBOLISM OF THE MARATHON FLAME

In 2007, the Organizing Committee of the AMA, on behalf of SECAS and the City of Marathon, established the Marathon Fláme, which is a new symbol of AIMS and the Marathon Movement worldwide. The Marathon Fláme aims to become a symbol of world peace, to spread the ideals of the Marathon event all around the world, to serve the principles of šport and fair competition and to promote šport participation as a way of life.

The Marathon Fláme is lighted every November, on the eve of the "Athens Marathon. The Authentic", during a special rituál international event taking plače at the birth plače of the Marathon run. The Marathon Fláme Lighting Ceremony takes plače inside the sacred archeological site of the Marathon Tomb, further develops and expands the historical significance of the Marathon battle in 490 B.C. for the modern civilization and communicates the story of the ancient soldier messenger, who run from Marathon to Athens in order to deliver the victory message, a triumph that gave birth to the modern marathon run.

The first Marathon Fláme Lighting Ceremony took plače on November 3rd 2007, inside the Marathon Tomb, under the auspices and in the *presence* of the Greek Government Ministers of State, Culture & Tourism, the Head of East Attica Province, the Mayors of the Marathon City and the other surrounding cities, the President and Council Members of SEGAS, the *General* Secretaries and Council Members of IAAF and AIMS, the President and the Members of the AMA OC, the citizens of the Marathon Municipality, as well as a number of leading šport personalities from Greece and abroad.

The Marathon Fláme is being kept in the Marathon Run Museum at Marathon Municipality, for the whole year after its Lighting Ceremony. SEGAS and the City of Marathon, as guardians of the Fláme, under the auspices of AIMS, háve inaugurated an exchange program operated by the AMA OC on the hosting of the Fláme by other cities organizing Marathon races themselves. This exchange program has meant not only to promote the goals of the Marathon Movement and the ideals of the Marathon Fláme, but also to create a network of cities connected with the birth plače of this unique race.

THE MARATHON FLAME CELIVERING CEREMONIES

Delivering the Marathon Fláme to the Host City follows a certain procedúre mainly consisted of two major ceremonies-events:

- (1) the **Handing-Over Ceremony** held at the Athens Marathon Historic Štart Venue at the City of Marathon (this is an optional ceremony for the Host City and has to happen only during the "Athens Marathon. The Authentic" weekend in November), and/or
- (2) the **Lighting Welcome Ceremony** held at the Host City during the relevant Marathon event.

The initial concept and the scenario of the Marathon Fláme Lighting Welcome Ceremony, as well as any materiál (printed or not) to be produced on this occasion, should be always approved by the AMA OC, which represents both SEGAS and the City of Marathon for the Marathon Flame project.

THE MARATHON FLAME DELIVERINS RESULATIONS

1. The history of the Marathon Flame should be respected by all involved parties and by all means.
2. The Cauldron to be lit with the Marathon Flame at the Host City should reflect the value of it, promoting and protecting the Flame.
3. The Marathon Fláme should never be exploited in any way by the Host City Marathon, meaning that it will never be sold, rented or transported to another city, private or commercial organization or individual.
4. No Host City Marathon Sponsors should be ever directly associated to the Marathon Flame.
5. Any material to be printed related to the Marathon Flame should be approved by the AMA OC.
6. The Marathon Fláme may only be handed over to the Mayor of the Host City and/or a top level representative of the Host City Marathon, during the Lighting Welcome Ceremony held in the Host City.

HOST CITY OBLIGATIONS

Host City is responsible to:

- Cover the travel (air fare, round trip, economy class) and accommodation (5*, full board) expenses at The Host City for 3 persons representing SEGAS and the City of Marathon at the Host City that will be travelling to the Host City for the Flame Lighting Welcome Ceremonies and the relevant Marathon event.
- Organize two or three days before the local Marathon event - high level welcome events for the Marathon Flame and especially a highly promoted Fláme Lighting Welcome Ceremony at a prominent site of the Host City
- Provide free-of-charge the taped picture/film of the Fláme welcome events in the Host City to AMA OC.
- Optionally provide the Marathon Torches (2 pieces) needed for the Torch Relay and the Marathon Fláme Lighting Welcome Ceremonies at the Host City. If you don't have, we will provide you the Torches that we use at the Opening Ceremony in Marathon.

The parties signing this Protocol declare their strong belief that the Marathon Fláme will impart the true meaning of the marathon event to all Marathon races throughout the world, comprehending important symbolisms related to the power of human mind and will. The presence of the Marathon Flame in the Host City organizing the Marathon event will immensely promote the message of world peace and solidarity, which is always the objective for all, will enhance the value of sports and running, as a catalyst for a healthy life style, and finally will establish even more firmly the international prestige of the Marathon of the Host City.

For AMA OC
& the MARATHON FLAME

For the City of Košice
& the Košice Peace Marathon

17 -10- 2019

Mr. Kostas Panagopoulos
SEGAS President

Mr. Jaroslav Polaček
Mayor of City of Košice

Mr. Vasilis Sevastis
Chairman AMA OC

Mr. Branislav Koniar
Race Director of the Košice Peace Marathon